

## **Medien und Integration**

---

Die Lancierung des Integrationsprojekts «FemmesTische» in Grenchen schafft es auf die Seite 28 der Lokalzeitung. Über einen handgreiflichen Streit zwischen Ausländern verschiedener Nationalitäten wird prominent auf der «Letzten Seite» und in der Pendlerzeitung berichtet. Was und wie in den Massenmedien über Migrantinnen und Migranten, ihre Situation und ihre Probleme, berichtet wird, beeinflusst das Bild, das wir uns von der Migration machen. Davon zumindest geht *terra cognita* aus. In der nächsten Ausgabe soll daher die Rolle der Medien für die Integration genauer betrachtet werden.

Was weiss die Wissenschaft überhaupt über die Wirkung von Medienberichten? Kann sie aufzeigen, was eine «Blick»-Serie über die Deutschen in der Schweiz im breiten Publikum auslöst? Wie werden Ausländerinnen und Ausländer in den elektronischen Medien und in der Presse dargestellt? Wird vor allem über sie geschrieben und geredet – oder kommen sie auch selber zu Wort? Welche Informationsbedürfnisse haben Migrantinnen und Migranten selber – und was wird ihnen angeboten? Medienverantwortliche werden zur Frage Stellung nehmen, ob es vertretbar und wünschbar ist, gezielt positive Berichterstattung über Integrationsthemen zu betreiben. Und wie wichtig ist es eigentlich, dass wir bei den Meldungen über Unglücksfälle und Verbrechen das Alter und die Nationalität von Rasern, Ausgeraubten und Vandalen erfahren?

## **Les médias et l'intégration**

---

Le lancement du projet d'intégration intitulé «FemmesTische» à Granges a réussi à se glisser en page 28 du journal local. Une rixe entre des étrangers de diverses nationalités a fait l'objet d'un article à la «der» d'un quotidien à grand tirage et dans un journal lu dans les transports publics par les pendulaires. Ce qui est relaté dans les mass media – et la manière de le faire – au sujet des migrants, de leur situation et de leurs problèmes, influence bien sûr l'image que nous nous faisons de la migration. C'est du moins de cette hypothèse que part *terra cognita*. Dans sa prochaine édition, cette revue se penchera sur le rôle des médias face à l'intégration.

Que sait au juste la science des effets que génèrent les articles de presse? Peut-elle démontrer ce que suscite une série du quotidien alémanique «Blick», consacrée aux Allemands vivant en Suisse dans le grand public? Comment les étrangers sont-ils présentés dans les médias électroniques et dans la presse? Parle-t-on ou écrit-on à leur sujet ou leur laisse-t-on aussi la parole? Quels sont les besoins des migrants en matière d'information et que leur propose-t-on? *terra cognita* interroge des responsables des médias et leur demande d'indiquer s'il est justifié et souhaitable d'écrire des articles volontairement positifs sur des thèmes liés à l'intégration. Enfin, *terra cognita* se demande s'il est important, dans les articles relatant des accidents ou des actes criminels, de connaître l'âge et la nationalité des chauffards, des victimes de vol ou des vandales.

## Media e integrazione

L'avvio del progetto integrativo «FemmesTische» a Grenchen è stato presentato a pagina 28 del quotidiano locale. L'ultima pagina del medesimo quotidiano, come anche il quotidiano gratuito destinato ai pendolari, riportano invece a gran voce una confrontazione che ha visto stranieri di diverse nazionalità venire alle mani. La scelta e il modo di presentare le notizie concernenti i migranti, la loro situazione e i loro problemi, da parte dei media influisce sull'immagine che si ha di queste persone. Tale è la posizione di *terra cognita*, che nella prossima edizione osserverà da vicino il ruolo dei media dal profilo dell'integrazione.

Che può dire la scienza sull'impatto dei media? È in grado di illustrare la reazione scatenata presso un vasto pubblico dalla serie di contributi del «Blick» dedicati alla presenza di cittadini tedeschi in Svizzera? Come sono presentati gli stranieri nei media svizzeri? In che misura è data loro la possibilità di esprimersi e in quale misura si parla invece di loro? Quali sono i bisogni dei migranti in materia d'informazione e quali le offerte a loro disposizione? I responsabili dei media si esprimeranno in margine alla questione di sapere se sia ammissibile e auspicabile mirare a un approccio volutamente positivo della presentazione dei temi legati all'integrazione. Che importanza può avere l'età e la nazionalità delle persone autrici o vittime di fatti di cronaca (delitti, incidenti, atti di vandalismo ecc.)?

- terra cognita 1 «Welche Kultur? Quelle culture?»\*
- terra cognita 2 «Bildung/Formation»
- terra cognita 3 «lúvrrar/arbeiten/travailler/lavorare»
- terra cognita 4 «einbürgern/naturaliser»\*
- terra cognita 5 «wohnen/habitat»
- terra cognita 6 «Gewalt/Violence/Violenza»
- terra cognita 7 «Ouvèrtüire»
- terra cognita 8 «Créations suisses»
- terra cognita 9 «Welche Intègration? Quelle intégration?»

\* vergriffen/épüisé/esaurito

**Für weitere kostenlose Exemplare von terra cognita sowie für das Abonnement der Zeitschrift wenden Sie sich an:**

**Pour obtenir gratuitement d'autres exemplaires de terra cognita et un abonnement de la revue s'adresser à:**

**Per ottenere gratuitamente esemplari supplementari di terra cognita e l'abbonamento alla rivista indirizzarsi a:**

Eidgenössische Ausländerkommission  
Commission fédérale des étrangers  
Commissione federale degli stranieri  
Quellenweg 9, CH-3003 Bern-Wabern  
eka-cfe@bfm.admin.ch

[www.terra-cognita.ch](http://www.terra-cognita.ch)